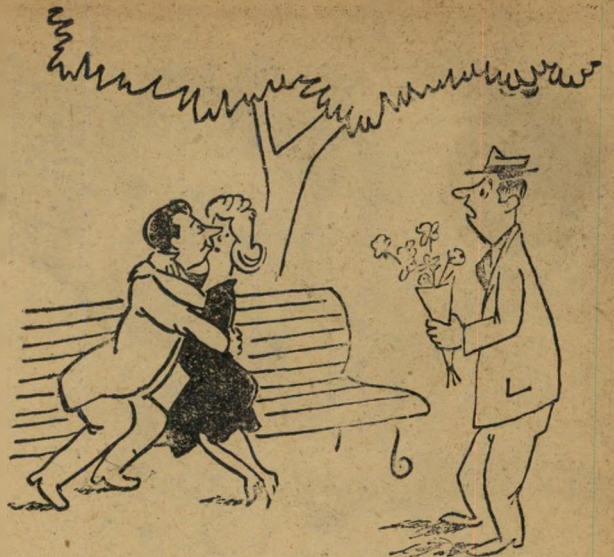


סרטים

המוסיף גורע

בת הטבע (ג'ורג'ה, תל-אביב; צרפת)
 נמנה על סוג הסרטים שאיש אינו מסוגל להבין למה ולשם מה נוצרו, גם לא יצרני הסרט עצמם. לכאורה יש בו כל מה שעלול להיות סרט טוב: עלילה דרמטית, במאי מוכשר, שניים מגדולי שחקני הסרט הצרפתי (מישל סימון וג'י מורלי). גם תמונות עירום לא חסרות בו. אולם, כל אלה מוגשים בחוסר התחשבות בצופה הנורמלי, המתקשה להבין מה מתרחש על הבד.
 מה שמתרחש על הבד היא עלילה מסוימת, אודות בת כפר נואפת, ג'י מורלי — שתפקידה איננו כלל וכלל מורלי — המשתוקקת לכספה של חותנתה ולרועותיו של שודד. כדי לזכות בירושת חותנתה, היא מציגה את בתה (ג'י מורליה) כנערה הצרה מתחילה כשחזה הנערה) חלל להיות דומה לחוהו של נער בן 17, ומה עוד כשהוא

הגיוניים לבעית הנוער העוזב: א) שכל קציני המשטרה יאמצו לעצמם ילדים עזובים; ב) שהילדים העוזבים יופיעו בסרטים. הפתרון השני הרבה יותר הגיוני. כי קבוצת ילדי הרחוב (שהם ילדי רחוב ממש) משחקת בסרט זה בשלוש דרגות לי מעלה מהשחקנים המקצועיים שבו. יחד הם מופיעים בעלילה שהיא חיקוי זול למדי לניאוריאליזם האיטלקי. בזו אחר זו מגולל הסרט את כל הסכנות האורבות לילדים עזובים ברחוב, כשהדגש מושם על חברות גנגסטרים המנצלות ילדים לתועלתן, ועל אמהות המאמצות ילדים להיות כעזר כנגדן במשחקי גורל.
 המצאה גאונית אחת, שאי אפשר להתעלם ממנה, שייכת למהבתי התרגום העברי. כדי להקל על הצופה את הבנת הסרט, לא שכחו המתרגמים לתרגם גם את שמות השחקנים. וכך, כשמופיעה על הבד המותו של פפינו הקטן, מופיע בתרגום שמו ביש-ראל: יוסילה.



אל תתיאש — עשן, כנסת 6



ג'י מוסרלה בתפקיד גבר ב"בת הטבע" חתיכה, או סתם בחור?

מפעל חדש

של ידיעות אחרונות

עם סיום מפעל המלון העברי החדש מאת א. אבן-שושן. מגישה הנהלת "ידיעות אחרונות" לקוראיה ספר שמושי נוסף ללמוד ולתועלת יום-יומית

2 חלונים

עברי-אנגלי

אנגלי-עברי

המלון האנגלי-עברי בעריכת הבלשן הנודע ד"ר יהודה אבן-שמואל קופמן ובהשתתפותם של ד"ר ישראל אפרת (נגיד המכללה בתל-אביב) והבלשן האמריקני בנימין סילקינר.

המלון מכיל:

- 50.000 מלים אנגליות
- מאות אלפי ניבים בעברית
- מאות ציורים

מלון זה שבעבודות הכנתו עסקו עשר שנים נחשב למלון המקיף והמקיבל ביותר על בתי-הספר בארץ.

המלון העברי-אנגלי בעריכת המשורר והבלשן ראובן אבינועם (גרוסמן) המכיל מלים ומונחים שגורים ביותר בשפה העברית.

שני המלונים המוגשים בשני כרכים בהוצאת "דביר", כוללים:

1200 עמודים

- בכל עמוד — 2 טורים
- בפורמט גדול
- נייר משובח (נטול עץ)
- כריכה נאה

קוראי "ידיעות אחרונות" יוכלו לרכוש את שני הכרכים שמחירים 17.400 ל"י

ב 10.800 ל"י בלבד

ואף סכום זה ישולם בשעורים נוחים ההרשמה התחילה

יומן החדשות

כוכבים בשמים

מספר כוכבי הקולנוע שהצטרפו ל"כוכבי השמיים גדל השבוע, כאשר נפטר שני שחקני קולנוע ידועי שם. בפריס נפטר אריך פון שטרובינג (71) ממחלת סרטן ובי-ניו-יורק נפטר אצ'ינו פינצה (64), כוכב זמר, מהתקפת לב... למרות ידידותיה המוצהרות של צרפת לישראל ולעם היהודי, סרב משרד ההגנה הצרפתי לשתף פעולה עם השחקן והבמאי חוזה פרי, המסריט מחפש את פרשת עלילת דרייפוס, בי-סרט בשם אני מאשים... **אחד הרעי יונות** המשונים ביותר בתולדות הקולנוע נמצא בסרטו החדש של ג'ורג' (שכר האני מה) קלוז, הבמאי הצרפתי המפורסם. בי-סרטו המתגנב מגולל קלוז פרשה של רשת ריגול, שאנשיה מסתתרים בחולי רוח בבית משוגעים... **סם גולדוויץ** רכש את זכויות ההסרטה של האופרה העממית הכושית פורגי וסם. חברת מסרזו העומדת להפיק את הסרט תוך שנה, הכריזה כי בכונתה לשתף את הארי בלפונטה, הזמר הכי המפורסם, בתפקיד ראשי... **החילי האמיתי** הוא שמה של קומדיה בריטית מצוינת שיוצג החל מהשבוע בי-קולנוע תמר בתל-אביב. הצגת הקומדיה אודות הצבא האנגלי נאסרה תחילה על ידי משרד הבטחון הבריטי, הותרה לאחר מכן וזכתה להצלחה.

תדריך

אלה הסרטים המוצגים בשבוע זה בערי הארץ, אשר העולם הזה ממליץ לראותם: **הגנב הערום** (חג' תל-אביב) — המשטרה רודפת אחרי עצמה כדי לצוד את אלק גינס, הבונה על גבי מגדלי זהב מיליונים פורחים של חלומות על עתיד טוב יותר, שנון ומבדח. **מלחמה ושלוה** (אופיר, תל-אביב) — גברי רוסייה מחזורים אחר נאטשה, כש-הנגרל קוטוב, בעזרת הנגרל חורף, מני-סים את נאפוליאון ממוסקבה. **בעל זרוע הזהב** (אורג'י, ירושלים) — פנאק סינטרה בורח מסמים משכי-רימ, קלפים ואשה פסיכופתית, אל זרועותיה של קים נובק.

(היא מתרחקת) ערום(ה) במימי האגם. עלי-לה זור, המסובכת כלעצמה, משמשת רק שלד להתפתחות עלילות נוספות, שכלל ש-הן מסתבכות הן גורעות מהסרט.

בלי חתיכות

התקפה (אוריון, תל-אביב; ארצות-הברית) — מטפל בנושא נדוש למדי: היהטים בין חיילים למפקדים, בצבא ארצות-הברית. קשה למנות את מספר הסרטים שיצרה הוי-ליבוד על נושא זה. רק לפני זמן קצר הוצג בירושלים סרט בשם בין שמיים לי-ריט מחדש את פרשת עלילת דרייפוס, ואשר הוציא כל חשק לראות עוד סרטים ממין זה. לרוב יש לכלל הסרטים אותו מוסר השכל, הבא בהשראתו הישירה של הפנט-ג'ון האמריקאי, המעמיד את חייליו וצידו לרשות המסרטים המורית שירות זה, מוסר ההשכל: אמנם לא כל המפקדים בצבא הם מלאכים והחכמים, אולם המשמעת קודמת לכל. החייל חייב למלא את פקודת מפקדו, גם אם אינה נראית בעיניו. העונש יבוא או מידי הפיקוד הגבוה או מידי שמיים. סרטו זה של אלברט אולדריץ' אינו הולך בדרך המקובלת. הוא מציג פלוגת חיילים קרביים בסוף גלחמת העולם השנייה, שי-מפקדה הפחזן גורם לאבדן אנשיה. הוא חודר לפרטי הפרטים של היהטים בין החיילים למפקדיהם, אינו מהסס להטיח את האשמה כי בצבא ארצות-הברית יש מקום לפרוי-טקציה. מוסר ההשכל של ההתקפה: חי פלוגה שלימה עדיפים על חייו של מפקד פטיכופאט.

אולדריץ' לא נזקק בסרטו לאמצעים הי-נספחים לכל סרט ממין זה: נערות, רקודים ודביחות טפלות. הוא אינו מהסס להציג על הבד כמה תמונות זועה של הקציני (גי'ק פאלאנס) שטנק גרמני דורס את ידו, או של הרוגים פעורי פיות. למרות שבכמה מקומות הוא מפריז בעיצוב הדמויות, הצי-ליח אולדריץ' ליצור סרט בעייתי, מותח ובעל אופירה קרבית.

תרגום של שמות

בודדים ברחוב (תמר, תל-אביב; אי-טליה) — היו ילדי הרחוב של ערי איטליה, עד הסרט סרט זה. לאחר ההסרטה שוב אינם בודדים, כי הסרט מציג שני פתרונות